

イーグル印

分離タイプ爪つきジャッキ 取扱説明書

REMOTE TOE-LIFT JACKS
OPERATION MANUAL



株式会社 今野製作所

KONNO CORPORATION
JAPAN

NO. OM-TJ-0001

1. INTRODUCTION




ユーザーの皆様へ

Thank you for your purchase of the Eagle Toe-Lift Jack.
Please read the instruction manual carefully and thoroughly before using the jack, and then use it correctly. Please keep this manual at every section / person that need it at hand for ready reference.

The safety precautions in this manual are classified into three levels of hazardness as follows;

この度は、イーグル印爪つきジャッキを、お買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。ご使用の前に、必ずこの取扱説明書をよくお読みいただき、内容および操作方法をよくご理解願いたうえで、正しくご使用下さるようお願い申し上げます。また、必要と思われる部署や職場には必ず配布し、いつでも参照できるよう、大切に保管して下さい。


この取り扱い説明書にある項目は、危険の程度によって次の3段階に区分しています。

 DANGER 危険	<p>DANGER is used to indicate the presence of a hazard, which WILL cause SEVERE personal injury, death, or substantial property damage if the instructions are ignored.</p> <p>取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う危険性が高いと考えられる場合。</p>
 WARNING 警告	<p>WARNING is used to indicate the presence of a hazard, which CAN cause SEVERE personal injury, death, or substantial property damage if the instructions are ignored.</p> <p>取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があると考えられる場合。</p>
 CAUTION 注意	<p>CAUTION is used to indicate the presence of a hazard which WILL or CAN cause MINOR personal injury or property damage if the instructions are ignored.</p> <p>取り扱いを誤った場合、使用者が軽傷を負う可能性が考えられる場合、および物的損害のみの発生が考えられる場合。</p>



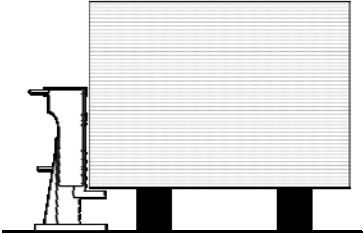
2. SAFETY PRECAUTIONS

安全にお使いいただくために

(1) GENERAL SAFETY PRECAUTIONS 一般的な注意事項

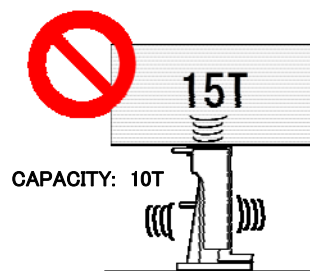
 WARNING 警告
<ul style="list-style-type: none">■ Before using the machine, read this manual carefully to become familiar with how it works even if it's easy to operate. Wrong usage may cause an unexpected accident.■ 取り扱い説明書を必ずよく読み、よく理解してから使用してください。操作方法は簡単ではありますが、誤った操作をされると、思わぬ事故の危険があります。
<ul style="list-style-type: none">■ Be sure to operate it by trained personnel only. Wrong usage may cause an unexpected accident.■ 操作方法を熟知した人以外は、使用しないで下さい。誤った操作方法が原因で思わぬ事故が発生します。
<ul style="list-style-type: none">■ Never allow the person to operate the jack who is intoxicated by alcohol or of unsound mind.■ 酒気を帯びた人または精神に異常のある人の使用を禁止します。

(2) SAFTY PRECAUTIONS FOR TOE-LIFT JACK 爪つきジャッキの警告、注意事項

 DANGER 危険	
<ul style="list-style-type: none">■ In the process of jack operation, never expose any part of your body under a heavy load being handled. Fallen or overturned heavy load may cause serious injuries or even fatalities.■ ジャッキアップの作業過程においては、手、足等の身体の一部または全身を重量物の下に絶対に入れないで下さい。重量物の落下・横転等の事故による死亡または重傷の危険があります。	
<ul style="list-style-type: none">■ When a heavy load needs to be jacked up and held, be sure to use proper means (trestles, sleepers, blocks, etc.) under it for safe and stable support. Supporting with jacks alone are precarious, and fallen or overturned heavy load may cause serious injuries or even fatalities.■ 重量物をジャッキアップした位置で保持する場合は、安全確保のため安定性のよい適切な保持台で支えて下さい。ジャッキのみによる保持は不安定のため、重量物の落下・横転等の事故による死亡または重傷の危険があります。	

 **DANGER** **危険**

- Never use the jack at the condition exceeding its allowable load. If the jack is operated in overload, it may break and fallen or overturned heavy load may cause serious injuries or even fatalities.
- ジャッキの許容荷重を超えた荷重では絶対に使用しないで下さい。過負荷のためにジャッキが破損し、重量物の落下・横転等の事故による死亡または重傷の危険があります。

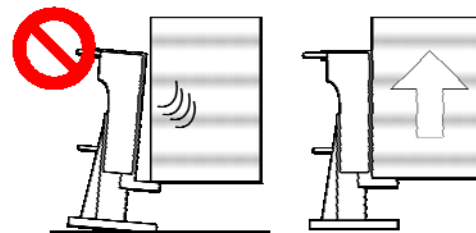


 **WARNING** **警告**

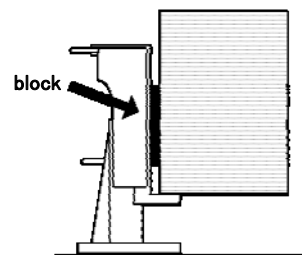
- Install the jacks on a hard, level foundation in a stable manner. Never use the jacks on a slope or soft ground. The load may fall off or overturn.
- ジャッキは地盤が平坦で硬いところに安定よくおいてご使用下さい。傾斜地や軟弱地では使用しないで下さい。軟弱地や傾斜地ではジャッキが傾きまたは倒れ、重量物の落下・横転事故の危険が考えられます。



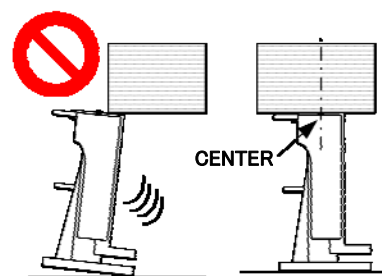
- Be sure to put the toe fully under a heavy load to be lifted. By supporting the load only with the fore-end of the toe, the load may drop off or slant. The load may fall off or overturn.
- 必ず爪部の元まで、垂直に差し込んでご使用下さい。爪の先端で使用すると、重量物が爪から外れたりジャッキが傾斜したりするなどにより、重量物の落下・横転事故の危険が考えられます。



- If a clearance appears between a load and the carriage (leg) of the toe, be sure to put a block of proper size in between. The load may slant and then it may fall off or overturn.
- 爪部と重量物との間に隙間が生じた場合は、必ずアテモノをして下さい。ジャッキが傾斜して、重量物の落下・横転事故の危険が考えられます。



- When supporting a load on the ram head, be sure to support the load at the center of the ram head (head bolt position). If the load is off center, the jack may fall over and the load may fall off or overturn.
- 頭部での使用時は必ずラムの中心(ヘッドボルトの位置)に荷重がかかるようにして下さい。荷重が中心から外れるとジャッキが倒れ、重量物の落下・横転事故の危険が考えられます。

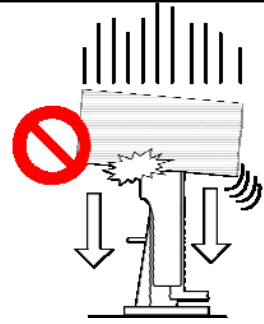




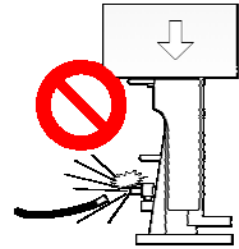
WARNING

警告

- Do not turn down the jack rapidly. The load may fall off or overturn.
- ジャッキを急激に下降させないでください。重量物の落下・横転事故の危険が考えられます



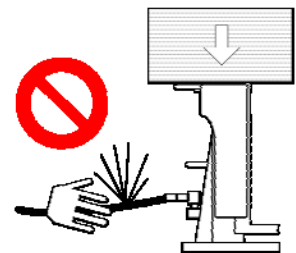
- Do not remove a coupler under load pressure. There is a danger that oil may spout out and get into your eyes.
- 負荷圧力の加わった状態でカップラの取り外しは絶対に行わないで下さい。油が勢い良く噴出し、目に入る等の危険があります。



- Do not use this pump at places where serious damage occurs when working oil scatters around. Especially do not use it close to fire and welding sparks.
- 作動油が飛散したとき、重大な被害の生じるおそれのある場所では使用できません。特に、溶接の火花や火のかかる場所での使用は避けてください。



- Do not take hold with your hands the high-pressure hose under pressure. In case that the hose gets damaged while you are touching the hose, the pressured oil jets out and creates the potential for serious injury to your hands.
- 加圧時は絶対に高圧ホースを手で握らないでください。手に触れた状態で高圧ホースが破損すると高圧の作動油が瞬時に噴き出し、手に穴があくほどのけがをする恐れがあります。



- The high-pressure hoses are expendables. Even if there is no visible problem, there might be cracks and/or pinholes inside. Please replace them periodically in consideration of usage conditions even if they remain their useful life.
- 高圧ホースは消耗部品です。外観上は何ら異常が認められない状態であっても、内部に傷やピンホールなどが発生しているかもしれません。寿命までに達しなくても、使用状況などを考慮して定期的に交換してください。

- If working oil gets into eyes, rinse them off with fresh water at least for 15 minutes, then see a doctor promptly. Oil on your skin, wash it off with using water and a soap.
- 作動油が目に入った場合は、清浄な水で最低 15 分間洗浄した後、医師の手当を受けてください。また皮膚に付着した場合は、水と石鹸で洗ってください。



CAUTION

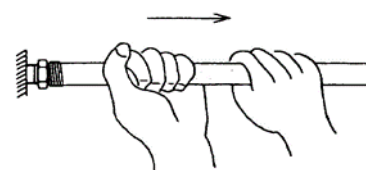
注意

- Never use the jack in the water, mud or sand. It will get damaged.
- 水中、海水中、泥水中、砂中等の環境では使用しないで下さい。故障の原因となります。

- Use the jack within the ambient temperature range of -10°C to $+55^{\circ}\text{C}$. In a colder environment, the oil will be frozen up, and the packing hardened. In a hotter environment, the oil and packing will expand. In either case, the jack will not work as designed and/or get damaged.
- ジャッキは外気温度 -10°C ～ $+55^{\circ}\text{C}$ の間でご使用下さい。寒冷な環境においてはオイル凍結、パッキン硬化により、また、高温な環境においてはオイル、パッキンの膨張により、故障する可能性があります。

- Do not transport the equipment by dragging the high-pressure hose .

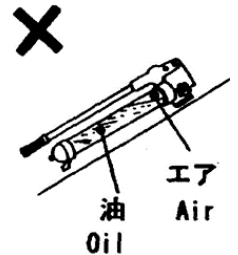
- 高圧ホースを引っ張ってジャッキを移動しないでください。



- Before connecting the coupler, clear away dust that adhere to the coupler. After usage, put duster cap on the coupler to prevent dust from mixing into the system.
- カプラを接続するときは、ゴミなどが付いていないことを確認してから行ってください。使用後は、必ずカプラにダスターキャップを付け、ゴミなどの異物が入らないようにしてください。

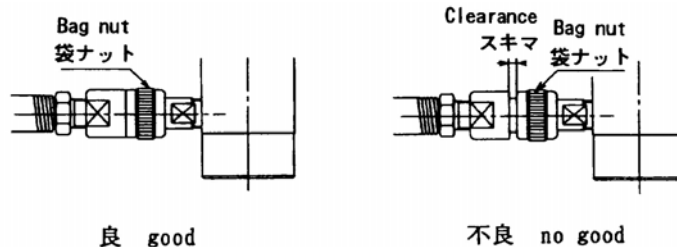
(1) Installation place 設置場所

- Install this pump on a flat and safety place. The meaning of "safety place" should be a place around which there are no dangerous goods or obstacles, and whose floor is plain, flat and stable. Do not use the pump with its hose facing upward.
- ポンプは水平で安全な場所を選んで設置してください。安全な場所とは、周りに障害物が無く、足場が平らで堅固な場所を言います。ポンプのホース側を上向きにして作動してはいけません。



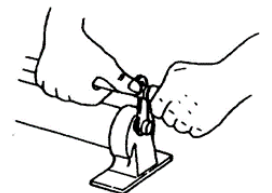
(2) To connect the couplers カプラの接続

- Connect a high-pressure hose and a ram with a coupler tightly.
 - 高圧ホースとシリンダをカップラで確実に接続してください。
- ※ Tighten the couplers completely. If not tightened completely, the rams do not operate smoothly.
- ※ねじ込みカップラは、手で袋ナットを根元まで完全に締めてください。図のように隙間が開いていると、シリンダがスムーズに作動しません。



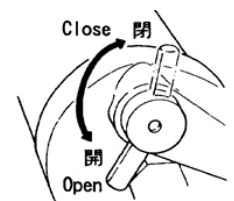
(3) To unfasten the lever hook 空気弁の開放レバー掛けの取り外し

- Push the lever grip to unfasten the lever hook.
- レバー握り部を手で上から押してレバー掛けを外してください。



(4) To open the air valve 空気弁の開放

- Turn the air valve counter-clockwise to open.
- 空気弁を反時計回りに回して開いてください。

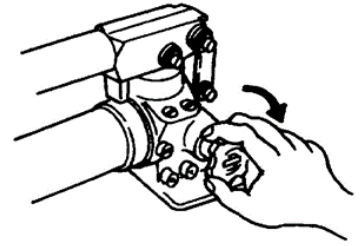


WHEN LIFTING A HEAVY LOAD

重量物等を持ち上げるとき

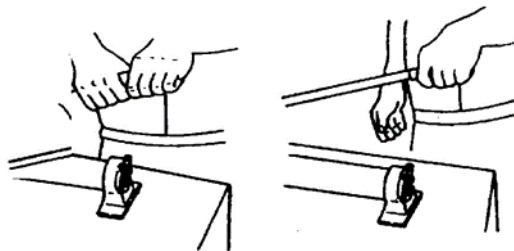
(1) To close the operation valve 操作バルブの全閉

- Turn the operation valve clockwise to close tightly.
- 操作バルブを時計回りに回し、手でしっかり締め付けてください。



(2) Pumping レバー操作

- Hold the lever with one hand and move it up and down. Then the oil is discharged and the toe moves upward.
- When it's too heavy with one hand to move the lever, hold the lever with both hands and move it up and down without pulling it up too much.
- レバー握り部を片手で持ち、上下に作動させると、油が吐出され、爪は上昇します。
- 片手でのレバー操作が困難になった場合、レバーをあまり持ち上げないようにして、両手で作動させ所定の圧力まで上下作動を続けてください。



WHEN LOWERING A HEAVY LOAD

重量物等を下げるとき

(1) To return the working oil to the tank 作動油の戻し

- After the required operation, turn the operation valve counter-clockwise slowly. The toe moves downward with the working oil returning to the tank.
- 所定の作業が終了したら、操作バルブをゆっくりと半時計回りに回して開いてください。作動油がシリンダよりタンクに戻ることで爪は下降します。

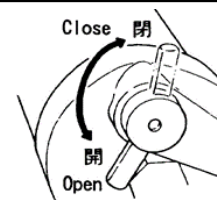
AFTER OPERATION

作業後

(1) To close the air valve

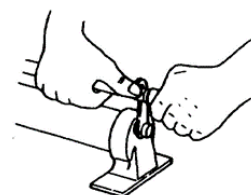
空気弁の全閉

- Turn the air valve clockwise to close.
- 空気弁を時計まわりに回して閉めてください。



(2) To fix the lever b use of lever hook レバーの固定

- Push the lever grip, and fix the lever with the lever hook.
- レバー握り部を上から押して、レバー掛けでレバーを固定してください。



(3) To disconnect coupler and put the duster cap on

カプラの取り外しとダスターキャップの取り付け

- Check the toe has returned to the original (shortest) position then disconnect the high-pressure hose from the jack. Put the duster cap on the couplers.
- 爪を最縮長まで縮めたことを確認のうえ、ジャッキから高圧ホースを外してください。カプラには必ずダスターキャップを付けてください。

(4) To store s pump at a safe place

安全な場所への保管

- Wipe the dirt; sand, mud and other stain, off the pump before store it.
- Keep away from fire, water and marine water.
- ジャッキ・ポンプに砂や泥、その他付着物がある場合、綺麗に落として保管してください。
- 火気の近く、水や海水を被るおそれのある場所には保管しないでください。

Eagle Hydraulic Toe-lift Jacks

KONNO CORPORATION

Address: 1-22-4 Ogi Adachi-ku, Tokyo, 123-0873, Japan

Telephone: +81-3-3890-3406

Facsimile: +81-3-3856-1740

Web site: <http://eagle-jack.jp>

E-mail: info@eagle-jack.jp